

Advertências

- Este aparelho foi fabricado para climatizar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalação nacionais.
- Para eventuais reparações, contacte sempre os centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.

As reparações efectuadas por pessoal não experiente podem ser perigosas.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, por forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Este aparelho apenas deve ser utilizado por adultos.
- A utilização deste aparelho não deverá ser permitida a crianças ou pessoas incapacitadas sem a devida vigilância.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação de terra. Solicite a verificação do sistema eléctrico a um electricista qualificado.
- Evite a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha da tomada de alimentação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para deslocar o aparelho.
- Não instale o aparelho em ambientes cujo ar possa conter gases, óleos ou enxofre, nem junto a fontes de calor.
- Não pause objectos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Limpe os filtros anti-bacterianos todas as semanas.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento junto ao aparelho de ar condicionado.
- Em caso de transporte, o aparelho deve permanecer na posição vertical ou pousado de lado.
- Utilize o aparelho apenas conforme indicado neste manual.

Estas instruções não pretendem abranger todas as condições e situações possíveis.

É importante que prevaleça o bom senso e a prudência na instalação, funcionamento e conservação dos electrodomésticos.

- No fim da vida útil do mesmo, deposite-o em centros de recolha especializados.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomendamos, portanto, que os deposite nos respectivos contentores de recolha diferenciada.
- O R407c é um gás refrigerante que respeita as normativas da CE de protecção do meio ambiente. Recomendamos que não perfure o circuito de refrigeração do aparelho.
- Mantenha o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis, (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (por ex.: latas de spray).

DESCRIÇÃO

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 grelha de saída de ar | 11 Flange |
| 2 painel de comandos | 12 tampa da flange |
| 3 rodas | 13 tubo de descarga de ar |
| 4 pegas | 14 União para tubo de descarga de ar |
| 5 Filtro | 15 bocal para janela |
| 6 grelha de aspiração de ar do evaporador | 16 telecomando |
| 7 orifício do tubo de descarga de ar | |
| 8 grelha de aspiração de ar do condensador | |
| 9 cabo de alimentação | |
| 10 tubo de descarga | |

Preparação para a utilização

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que:

- a tensão de rede está em conformidade com o valor indicado na chapa de características situada na parte posterior da máquina;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica estão preparadas para suportar a carga necessária;
- a tomada é adequada ao tipo de ficha; se não for, mande substituir a tomada;
- a tomada está devidamente ligada à terra.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.

A substituição do cabo de alimentação só deve ser feita por pessoal técnico especializado.

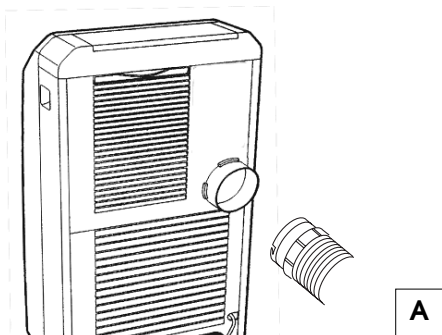
Apresentamos, de seguida, todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu aparelho de ar condicionado.

O aparelho deve ser sempre utilizado sem quaisquer obstáculos para a aspiração e a descarga de ar.

CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

Com algumas simples operações, o seu aparelho de ar condicionado oferece-lhe as melhores condições de bem-estar:

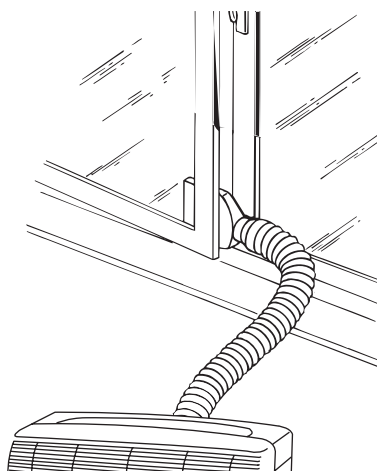
- Aplique a união para o tubo de descarga de ar **14** no tubo de descarga de ar **13**
- Fixe o tubo de descarga de ar **13** no respectivo orifício **7** situado na parte posterior do aparelho. Insira-o conforme ilustrado na figura **A**.



- Coloque na extremidade do tubo **13** o bocal para a janela **15**.
- Coloque o aparelho de ar condicionado junto a uma janela ou porta-janela
- Certifique-se de que o tubo de descarga do ar não está obstruído

- Abra ligeiramente a janela ou a porta-janela e posicione o bocal **15** conforme ilustrado na figura **B**.

Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torçãos.



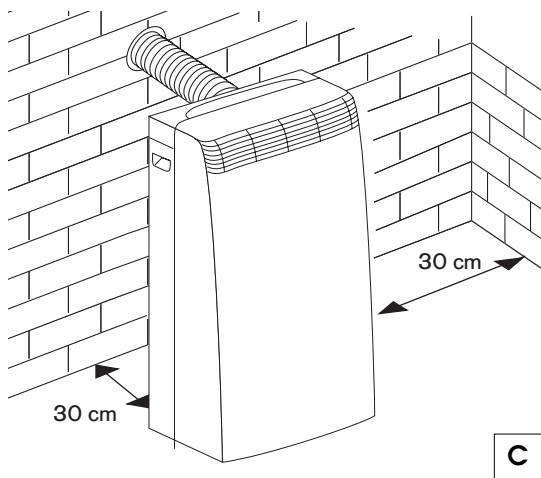
PT

B

Preparação para a utilização

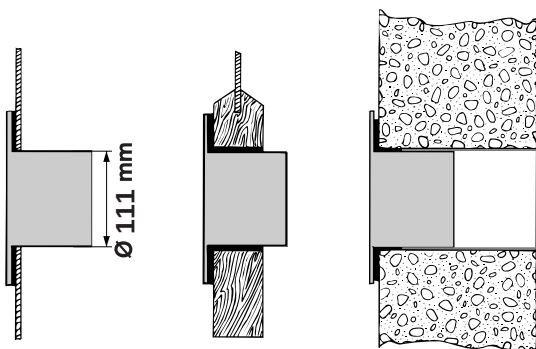
CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

Se desejar, o aparelho também pode ser instalado de forma semi-permanente (Fig.C).



Neste caso, será necessário:

- Fazer um furo numa parede que comunique com o exterior ou, então, através do vidro de uma janela. Respeite o intervalo de altura e as dimensões do furo indicadas na figura D.



No vidro da janela

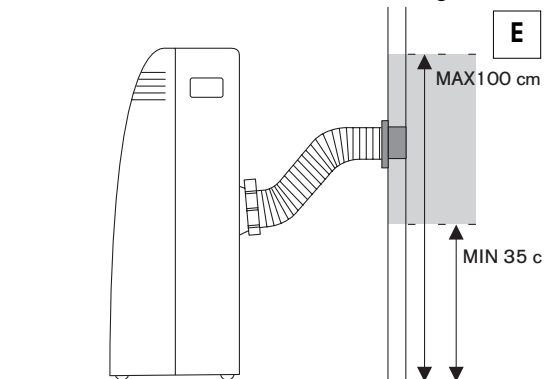
No rodapé de madeira da porta-janela

Na parede: é aconselhável isolar a secção da parede com um material isolante apropriado.

D

Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torcê-los.

- Coloque no orifício o acessório de flange **10** fornecido.
- Fixe o tubo **13** no respectivo orifício situado na parte posterior do aparelho (fig. A pag. 71).
- Coloque a extremidade do tubo **13** na flange **11** conforme indicado na fig. E.



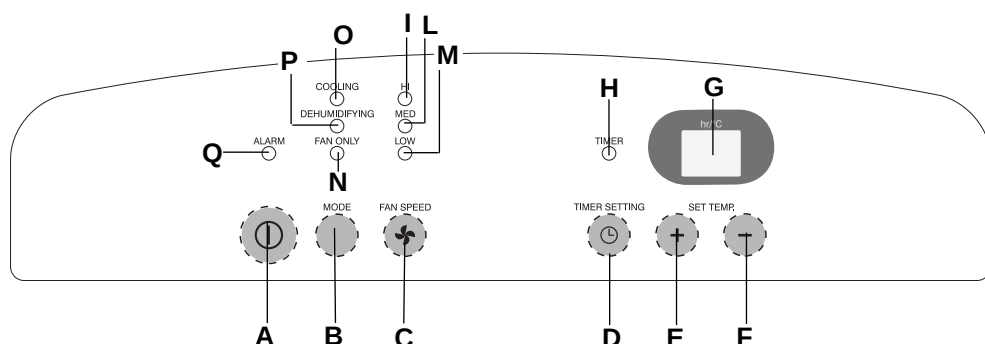
Se o tubo **13** não estiver encaixado, o orifício pode ser fechado com a tampa da flange **12**.

NOTA.

Quando efectuar uma instalação de tipo semi-permanente, deixe uma porta ligeiramente aberta (ainda que seja apenas 1 cm) para garantir uma ventilação correcta.

Painel de comandos

PAINEL DE COMANDOS



DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS

A Tecla ON/OFF (ligar/desligar)

B Tecla de selecção de funções **MODE**

Ar condicionado, desumidificação, ventilação

C Tecla de selecção da velocidade de ventilação (HIGH/MED/LOW)

D Tecla do temporizador

E Tecla de aumento da temperatura/tempo de funcionamento programado

F Tecla de diminuição da temperatura/tempo de funcionamento programado

G **Visor** Apresenta os valores de temperatura definidos e o tempo de funcionamento programado

H Luz do temporizador em funcionamento

I/L/M Luzes da velocidade de ventilação

N Luz da função de ventilação

O Luz da função de ar condicionado

P Luz da função de desumidificação

Q Luz de alarme

PT

Funcionamento

LIGAR O APARELHO

Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Prima, de seguida, a tecla **ON/OFF (A)** (ao ligar o ar condicionado, este assume a última função programada antes da desactivação). O visor apresenta a temperatura ambiente. Prima a tecla **MODE (B)** até que se acenda a luz relativa à função desejada, ou seja:

Luz **(O)**: função de ar condicionado

Luz **(N)**: função de ventilação

Luz **(P)**: função de desumidificação

FUNÇÃO DE AR CONDICIONADO

Ideal para os períodos quentes e abafados durante os quais sentimos necessidade de nos refrescarmos e de desumidificar o ambiente.

Para ajustar correctamente esta função, prima as teclas + **(E)** ou - **(F)** até aparecer no visor a temperatura que deseja atingir.

Selecione, depois, a velocidade de ventilação premindo a tecla "FAN" **(C)** até que se acenda a luz relativa à velocidade de ventilação desejada, ou seja:

HIGH: se desejar obter a potência máxima do ar condicionado e atingir o mais rapidamente possível a temperatura desejada

MED se desejar limitar o nível de ruído mantendo, de qualquer forma, um bom nível de conforto

LOW: quando desejar o máximo silêncio

As temperaturas mais adequadas ao ambiente no Verão variam entre 24°C e 27°C

Em todo o caso, não é aconselhável regular a temperatura para níveis demasiado inferiores aos do meio exterior

FUNÇÃO DE VENTILAÇÃO

Regule a velocidade de ventilação premindo a tecla FAN (**C**), conforme ilustrado para a função de ar condicionado.

Lembre-se que quanto mais alta for a velocidade, maior será a quantidade de ar filtrado; seleccionando, porém, a velocidade "LOW", o ar filtrado é menor, mas o nível de ruído é baixo.

FUNÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Ideal para reduzir a humidade ambiente evitando diminuições ou aumentos de temperatura (estações intermédias, locais húmidos, períodos de chuva, etc.).

Quando se selecciona a função de desumidificação acende-se a luz (**P**).

Em simultâneo, acende-se a luz de ventilação "LOW" (**M**). Nesta função não é possível seleccionar outras velocidades.

PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Il timer vi permette di impostare l'accensione o lo spegnimento ritardato dell'apparecchio; questa impostazione eviterà sprechi di energia elettrica ottimizzando i periodi di funzionamento.

Como programar a activação temporizada

- Introduza a ficha na tomada de alimentação e ligue o aparelho premindo a tecla ON/OFF (**A**); seleccione, de seguida, a função desejada e as outras definições de funcionamento (temperatura, velocidade de ventilação, etc.).
- Prima novamente a tecla ON/OFF (**A**): O aparelho colocar-se-á em Stand by.
- Prima a tecla do temporizador (**D**): a luz do temporizador em funcionamento "H" pisca.
- Regule com as teclas "+" (**E**) ou "-" (**F**) o número de horas após as quais o aparelho deve começar a funcionar. Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez.

A luz (**H**) do visor pisca até à activação programada.

É possível regular uma temporização para as 12 horas seguintes.

Para anular a programação do temporizador, prima novamente a tecla do temporizador (**D**).

A luz (**H**) deixará de piscar.

Como programar a desactivação temporizada

- DA partir de qualquer modo de funcionamento de ar condicionado/ventilação/desumidificação é possível programar a desactivação temporizada.
- Prima a tecla do temporizador (**D**): a luz do temporizador em funcionamento "H" pisca.
- Regule com as teclas "+" (**E**) ou "-" (**F**) o número de horas após as quais o aparelho deve deixar de funcionar.

Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez.

A luz (**H**) pisca até à desactivação programada. No horário preestabelecido, o ar condicionado desliga-se, colocando-se novamente em Stand by.

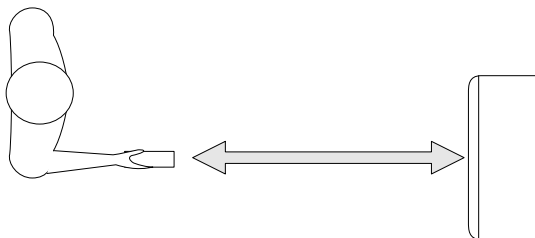
Para anular a programação do temporizador, prima novamente a tecla do temporizador (**D**).

A luz (**H**) deixará de piscar.

Funcionamento com telecomando (Apenas em alguns modelos)

MODELOS COM TELECOMANDO

- Direcione o telecomando para o receptor do ar condicionado.
- O telecomando deve ser manobrado com extremo cuidado e cautela: não o deixe cair, não o exponha à luz solar directa, nem o coloque junto de fontes de calor.



DESCRIÇÃO DO TELECOMANDO

17) Botão "ON/OFF"

18) Botão "MODE"

19) Botão de aumento da temperatura/funcionamento programado

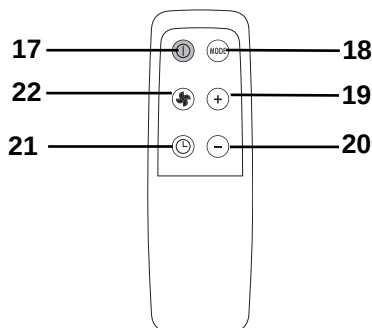
20) Botão de diminuição da temperatura/funcionamento programado

21) Botão "TIMER"

22) Botão de selecção da velocidade de ventilação (HIGH/MED/LOW)

Substituição das pilhas

- Retire a tampa situada na parte posterior do telecomando;
- Substitua as pilhas gastas por duas pilhas de tipo LR03 "AAA" 1,5V inserindo-as na posição correcta (consulte as instruções no interior do compartimento das pilhas);
- Introduza novamente a tampa.



Tanto no caso de substituição como de eliminação do telecomando, as pilhas devem ser removidas e eliminadas segundo a legislação vigente, dado que são prejudiciais ao meio ambiente.

LIGAR O APARELHO

Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Prima o botão **ON/OFF** (17) do telecomando (ao ligar o ar condicionado, este assume a última função programada antes da desactivação).

Prima o botão **MODE** (18) para seleccionar a função desejada:

AR CONDICIONADO (COOLING)

DESUMIDIFICAÇÃO (DEUMIDIFYING)

APENAS VENTILAÇÃO (FAN ONLY)

No painel de comandos acende-se a luz relativa à função seleccionada.

Para mais informações sobre as definições de ar condicionado/desumidificação/apenas ventilação/ programação do temporizador, consulte as indicações dos parágrafos da pág. 74-75.

Conselhos

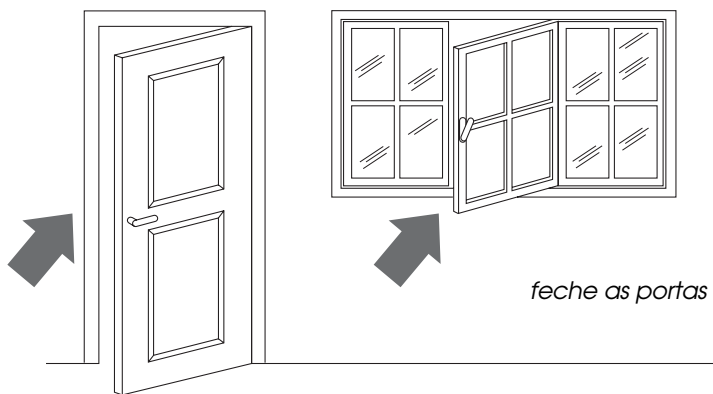
Existem algumas advertências a seguir para se obter o máximo rendimento do aparelho de ar condicionado:

- Feche as portas e as janelas da divisão que deseja climatizar.

A única excepção ocorre no caso de instalação através de um furo na parede.

Neste caso, recomendamos que deixe

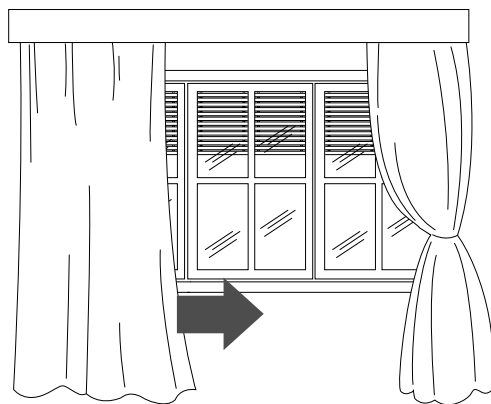
- Não obstrua a aspiração **6** e a saída de ar **1**;
- ACertifique-se de que não existem fontes de calor na divisão
- Não utilize o aparelho em locais muito húmidos (ex.: lavandarias).
- Não utilize o aparelho no exterior.



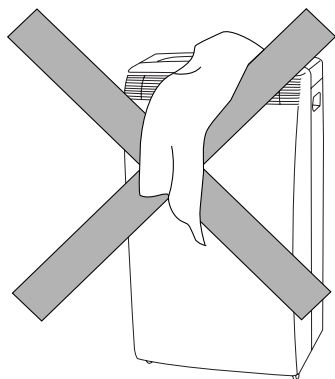
feche as portas e as janelas

uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela para garantir uma ventilação correcta.

- Proteja a divisão contra as exposições directas ao sol, fechando as cortinas e/ou baixando parcialmente as persianas de modo a obter um funcionamento extremamente económico;
- Não pouse objectos em cima do aparelho de ar condicionado;



baixe as persianas ou feche as cortinas



non coprire

- Certifique-se de que o aparelho de ar condicionado está posicionado num pavimento "plano".

Limpeza

Antes de todas as operações de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho carregando na tecla ON/OFF (A) e, nos modelos com telecomando, premindo o botão ON/OFF

17. Retire sempre a ficha da tomada de alimentação

LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

Sugerimos que limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido e que o seque com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lave o aparelho de ar condicionado com água.

Precauções

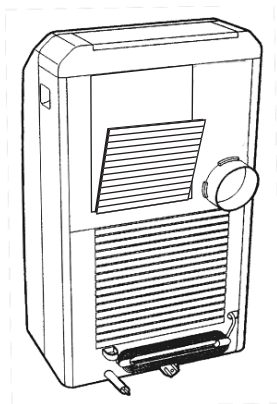
Nunca utilize gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca pulverize líquido insecticida ou produtos semelhantes.

LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter inalterada a eficiência do seu aparelho de ar condicionado, recomendamos que limpe o filtro anti-pó todas as semanas de funcionamento. O filtro está no local correspondente à grelha de aspiração e a grelha é, por seu turno, o local do próprio filtro

Para limpar o filtro, é necessário:

1. Retirar o filtro conforme indicado na figura **F**



F

Utilize um aspirador para retirar o pó acumulado no filtro.

Se este estiver muito sujo, mergulhe-o em água morna e enxagúe-o várias vezes.

A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C.

Após a lavagem, deixe secar o filtro.

Para o reinserir, coloque o filtro no respectivo lugar.

VERIFICAÇÕES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

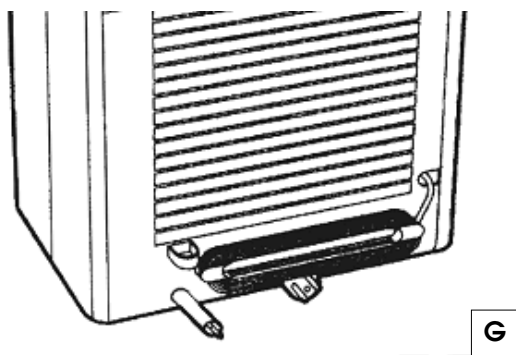
Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão perfeitamente íntegros e certifique-se da eficiência da ligação de terra.

Cumpra rigorosamente as normas de instalação.

OPERAÇÕES DE FIM DE ESTAÇÃO

Para retirar toda a água do circuito interno, extraia o tubo situado na parte posterior do aparelho e retire a tampa. Deixe fluir completamente a água residual (figura G). Uma vez concluído o esvaziamento, tape o tubo e coloque-o novamente no respectivo lugar.

Limpe o filtro e deixe-o secar bem antes de o inserir novamente.



G

Se algo não funcionar...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O ar condicionado não liga	- Falta de corrente - A ficha não está inserida - O dispositivo de segurança foi accionado	- Aguarde - Insira a ficha - Contacte o seu centro de assistência
O ar condicionado funciona apenas por pouco tempo	- O tubo de descarga do ar está torcido - O tubo de descarga do ar está obstruído - O tubo de descarga do ar apresenta dobras	- Coloque correctamente o tubo de descarga - Verifique se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior - Elimine as dobras
O ar condicionado funciona, mas não refresca a divisão	- Janela aberta - Está a funcionar alguma fonte de calor na divisão (queimador, lâmpada, etc.) - O tubo de descarga de ar saiu do respectivo lugar - O filtro de ar está obstruído - O ar condicionado tem uma potência inadequada para as condições ou dimensões da divisão	- Fechre a janela - Elimine a fonte de calor - Insira o tubo no lugar - Limpe ou substitua o filtro
Odor estranho na divisão	O filtro de ar está obstruído	Limpe ou substitua o filtro
O ar condicionado não funciona durante cerca de 3 minutos após um novo arranque	O dispositivo de segurança da máquina foi accionado	Aguarde que passem 3 min.
A luz de alarme (ALARM) Q acende-se	O recipiente situado no interior do aparelho está cheio	Esvazie o recipiente através do tubo de descarga situado na parte posterior do aparelho (consulte o parágrafo "Operações de fim de estação" na pág.78).

PT

Garantia/características técnicas

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As condições de garantia e de assistência técnica estão indicadas na documentação fornecida juntamente com o aparelho.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO RECOMENDADAS

Temperatura na divisão no modo de ar condicionado	21 ÷ 35°C
---	-----------

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação	ver chapa de características
-----------------------	------------------------------

Potência máx. absorvida no modo de ar condicionado	"
--	---

Líquido refrigerante	"
----------------------	---

Potência de refrigeração	"
--------------------------	---

Dimensões do aparelho:

- | | |
|----------------|--------|
| • largura | 460 mm |
| • altura | 840 mm |
| • profundidade | 320 mm |
| • peso | 36 kg |

O transporte, a carga, a limpeza, a recuperação e a eliminação do refrigerante apenas devem ser efectuados por centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.

A eliminação do aparelho apenas deve ser efectuada por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante